目 录

[《基础德语（1）》课程介绍 5](#_Toc7641)

[The Basics of German Language（1） 6](#_Toc25984)

[《基础德语（2）》课程介绍 7](#_Toc9446)

[The Basics of German Language（2） 8](#_Toc16343)

[《德语视听说（1）（2）》课程介绍 10](#_Toc20232)

[German: Viewing, Listening, Speaking（1）（2） 11](#_Toc32538)

[《基础德语（3）》课程介绍 12](#_Toc7396)

[The Basics of German Language（3） 13](#_Toc9397)

[《基础德语（4）》课程介绍 14](#_Toc26667)

[The Basics of German Language（4） 15](#_Toc20923)

[《德语视听说（3）（4）》课程介绍 16](#_Toc27424)

[German: Viewing, Listening, Speaking（3）（4） 17](#_Toc1763)

[《高级德语（1）》课程介绍 18](#_Toc32052)

[Advanced German（1） 19](#_Toc31008)

[《高级德语（2）》课程介绍 20](#_Toc30129)

[Advanced German (2) 21](#_Toc18482)

[《德语阅读（1）》课程介绍 23](#_Toc27783)

[German Reading (1) 24](#_Toc3758)

[《德语阅读（2）》课程介绍 25](#_Toc4793)

[German Reading (2) 26](#_Toc16199)

[《德语写作（1）》课程介绍 27](#_Toc26366)

[German Writing (1) 28](#_Toc8547)

[《德语写作（2）》课程介绍 30](#_Toc27147)

[German Writing (2) 31](#_Toc18709)

[《德语会话与交际》课程介绍 33](#_Toc4023)

[German Conversation and Communication 34](#_Toc25718)

[《语法练习（1）》课程介绍 35](#_Toc6470)

[Grammar Practice (1) 36](#_Toc543)

[《语法练习（2）》课程介绍 37](#_Toc4203)

[Grammar Practice (2) 38](#_Toc12015)

[《德语视听说（5）》课程介绍 39](#_Toc19293)

[A Multimedia Approach to German News (5) 40](#_Toc20885)

[《德语视听说（6）》课程介绍 41](#_Toc8727)

[A Multimedia Approach to German News (6) 42](#_Toc26113)

[《科技德语阅读与翻译》课程介绍 44](#_Toc7461)

[《翻译理论与实践（1）》课程介绍 46](#_Toc17792)

[Translation Theory and Practice（1） 47](#_Toc8136)

[《翻译理论与实践（2）》课程介绍 48](#_Toc8403)

[Translation Theory and Practice (2) 49](#_Toc4155)

[《商务德语交际》课程介绍 50](#_Toc17371)

[《跨文化交际》课程介绍 52](#_Toc22304)

[Intercultural Communication 53](#_Toc14292)

[《旅游德语》课程介绍 54](#_Toc5984)

[German Tourism 55](#_Toc16436)

[《德语国家社会与文化》课程介绍 57](#_Toc20386)

[Exploring German-speaking Countries 58](#_Toc1484)

[《德语国家概况》课程介绍 59](#_Toc15791)

[A Guide to German-speaking Countries 59](#_Toc14484)

[《德语词汇学》课程介绍 60](#_Toc2859)

[Lexicology 61](#_Toc2244)

[《德语语言学概论》课程介绍 62](#_Toc12877)

[An Introduction to German Linguistics 63](#_Toc1888)

[《会展德语口笔译实践》课程介绍 64](#_Toc10514)

[Translation and Interpretation Practice of Conference and Exhibition German 65](#_Toc24431)

[《德语口译（1）》课程介绍 66](#_Toc12142)

[German Interpretation（1） 67](#_Toc21976)

[《德语口译（2）》课程介绍 69](#_Toc22789)

[German Interpretation（2） 70](#_Toc4139)

[《经贸德语（1）》课程介绍 72](#_Toc20087)

[Economic and Trade German (1) 73](#_Toc22322)

[《经贸德语（2）》课程介绍 74](#_Toc20634)

[Economic and Trade German (2) 75](#_Toc22536)

[《新闻德语（1）》课程介绍 76](#_Toc7039)

[Journalistic German (1) 77](#_Toc26058)

[《新闻德语（2）》课程介绍 78](#_Toc8965)

[Journalistic German (2) 79](#_Toc18541)

[《德语文学（1）》课程介绍 80](#_Toc27806)

[German Literature (1) 81](#_Toc32701)

[《德语文学（2）》课程介绍 82](#_Toc20604)

[German Literature (2) 83](#_Toc25685)

[《电子商务德语》课程介绍 84](#_Toc26940)

[E-business German 85](#_Toc24866)

[《法律德语》课程介绍 86](#_Toc19916)

[Law German Translation 87](#_Toc4653)

[《文献检索与论文写作》课程介绍 88](#_Toc20381)

[Document Retrieval and Academic Writing 89](#_Toc14977)

《基础德语（1）》课程介绍

课程编码：ZYB03047

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时14，总学时196

学分：12

先修课程：无

教学目标与内容：

本课程是德语专业基础阶段专业必修课，是一门涵盖德语听说读写四项基本能力的综合技能训练课。课程以培养学生的语言交际能力为中心，将语言训练融于语言交际的生活场景中，借助实际语言情景，使学生主动参与语言实践，初步掌握德语的基础知识，激发学生对德语语言与文化的兴趣，培养学生良好的语言学习习惯、方法与自主学习能力，为后续专业课程学习打下坚实的基础。

通过本课程的学习，学生应掌握

1）德语语音语调的基本规则，发音正确，语调自然。

2）掌握1300左右德语词汇，其中复用式词汇800左右。

3）掌握德语基本语法，包括名词、冠词、代词等格位变化，强弱变化动词时态及人称变位，介词基本用法，德语简单句基本句型结构及句子结构分析。

4）能够能够理解并使用日常用语和非常简单的句子进行简单交流。

推荐教材：

1.梁敏，聂黎曦，《当代大学德语1》，外语教学与研究出版社，2004年第1版

2.陈壮鹰,《德语综合教程1》，上海外语教育出版社，2007年，第1版

考核方式：考试

The Basics of German Language（1）

**Course code**：ZYB03047

**Course category**：Compulsory course

**Class hours**：14 per week, 196 in total

**Credit value**：12

**Prerequisite(s)**：NONE

**Objectives and content**：

This is a compulsory course for German majors that covers the basic skills of listening, reading, speaking and writing. With training students' communicative language skills as its core, the course integrates language training in authentic life scenarios to motivate students' participation in the practice and their interest in German language and culture. They will learn the basics of German language, but also develop good habits of learning and the ability to study on their own, and thus build a solid foundation for further leaning in the future.

At the end of the course, students are expected to acquire:

1. general rules of pronunciation and intonation;

2. about 1300 words, of which 800 are frequently used words;

3. basic knowledge of German grammar, including the case of noun, article and pronoun, conjugation of verbs in agreement with tense and person, the usage of preposition, the basic sentence patterns and their structural analysis

4. the ability to comprehend daily-used phrases and to communication in simple sentences.

**Course book**：

1. Liang Min, Nerlich. Modern College German (Book 1, First Edition). Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.

2. Chen Zhuangying. A Comprehensive German Course(Book 1, First Edition). Shanghai Foreign Language Education Press, 2007.

**Testament**：Exam

《基础德语（2）》课程介绍

课程编码：ZYB03048

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时14，总学时224

学分：12

先修课程：《基础德语1》/《德语视听说1》

教学目标与内容：

本课程是德语专业基础阶段专业必修课，是一门涵盖德语听说读写四项基本能力的综合技能训练课。课程以培养学生的语言交际能力为中心，将语言训练融于语言交际的生活场景中，借助实际语言情景，使学生主动参与语言实践，掌握德语基础知识，培养学生良好的语言学习习惯、方法与自主学习能力，为后续专业课程学习打下坚实的基础。

通过本课程的学习，学生应

1）累计掌握2800左右德语单词与搭配，其中复用式词汇1800左右。

2）进一步掌握德语基本语法，包括形容词变格，各种时态，介词基本用法，不定式结构，被动语态，状语从句，语序，德语复合句及句子结构分析。

3）能够借助词典阅读理解一定篇幅与难度的德语语篇，语篇类型包括对话，叙述文，采访，书信，日记等。

4）能够理解日常对话中的重要信息，并进行简单交流沟通。

推荐教材：

1.梁敏，聂黎曦，《当代大学德语2》，外语教学与研究出版社，2006年第1版

2.陈壮鹰，《德语综合教程2》，上海外语教育出版社，2008年第1版

考核方式：考试

The Basics of German Language（2）

**Course code**：ZYB03018

**Course category**：Compulsory course

**Class hours**：14 per week, 224 in total

**Credit value**：12

**Prerequisite(s)**：The Basics of German Language /German: Viewing, Listening, Speaking

**Objectives and content**：

This is a compulsory course for German majors that covers the basic skills of listening, reading, speaking and writing. With training students' communicative language skills as its core, the course integrates language training in authentic life scenarios to motivate students' participation in the practice and their interest in German language and culture. They will learn the basics of German language, but also develop good habits of learning and the ability to study on their own, and thus build a solid foundation for further leaning in the future.

At the end of the course, students are expected to acquire:

1. about 2800 words and their collocations, of which about 1800 are frequently used words.

2. more grammatical rules, including the case of adjective, various tenses, the usage of preposition, infinitive, passive voice, adverbial clause, sentence sequence, complex sentence and sentence analysis.

3. the ability to comprehend German discourses of certain length and difficulty with the help of dictionaries, such as dialogue, narration, interview, correspondence, journals, etc.

4. the ability to grasp key information in daily conversation and make brief conversations.

**Course book**：

1. Liang Min, Nerlich. Modern College German (Book 2, First Edition). Foreign Language Teaching and Research Press, 2006.

2. Chen Zhuangying. A Comprehensive German Course(Book 2, First Edition). Shanghai Foreign Language Education Press, 2008.

**Testament**：Exam

《德语视听说（1）（2）》课程介绍

课程编码：ZYB03003/ZYB03004

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时2，总学时28/32

学分：2

先修课程：无/《德语视听说1》

教学目标与内容：

本课程旨在对学生进行听力和口语方面的基本训练。课程通过大量贴近现实生活的对话和听说练习，使学习者能够更快地掌握用德语交际的能力，并对德国这个国家的风土人情有进一步的了解,为培养成全面的德语交际能力奠定良好的基础，以适应今后学习和工作的需要。

本课程按主题授课，共有10个单元。按照“以实际操练为主，课堂讲解为辅”的原则，让学生在课堂上多听，多说，引导学生掌握初级的德语交际能力，达到A1水平。

推荐教材：

Hartmut Aufderstraße，《新标准德语强化教程初级1》，外语教学与研究出版社，2012年第1版

考核方式：考查

German: Viewing, Listening, Speaking（1）（2）

**Course code**：ZYB03003/ZYB03004

**Course category**：Compulsory course

**Class hours**：2 per week, 28 in total/32

**Credit value**：2

**Prerequisite(s)**：NONE/German: Viewing, Listening, Speaking（1）

**Objectives and content**：

This course is designed to train students' listening and speaking. Through abundant listening and speaking exercises of authentic materials, students will acquire the ability to communicate in German. In this process, they will have a better understanding of German customs and culture, which is helpful for their future learning and work.

The content of the course is arranged by ten topics. Based on the principle of "practice supplemented by lectures", students are the center of class. Instructors will lead students in the speaking and listening activities and help improve their communication ability to A1 level.

**Course book**：

Hartmut Aufderstraße. A New Standardized Enhanced German Course (Elementary Level 1)(First Edition). Foreign Language Teaching and Research Press, 2012.

**Testament**：Test

《基础德语（3）》课程介绍

课程编码：ZYB03049

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时14，总学时224

学分：12

先修课程：《基础德语2》

教学目标与内容：

本专业课属于德语专业本科二年级基础课程，以《高等学校德语专业教学大纲》的教学原则和教学要求为指导，以培养语言交际能力为中心，打好扎实的语言基本功，全面训练学生听说读写的语言技能，逐渐提高学生自主学习能力和科学的学习方法以及跨文化交际的能力，为进入高年级的专业学习打好语言基础。

通过本课程的学习，学生应

1）累计掌握5000左右德语单词与搭配，其中复用式词汇3000左右。

2）较熟练掌握德语中阶语法，包括关系从句，虚拟语气，分词结构，各种状语从句的基本用法。

3）掌握精读、泛读、搜索式阅读的基本技巧，能够借助工具书阅读理解一定篇幅与难度的德语语篇，能够分析篇章中复杂长句的结构。

4）基本听懂德语简单会话，复述基本信息，能大致听写100词以内的短文。

能够就一般生活话题用德语进行简单的交谈，叙述日常生活中的见闻。

推荐教材：

梁敏，聂黎曦，《当代大学德语3》，外语教学与研究出版社，2006年12月第1版

考核方式：考试

The Basics of German Language（3）

**Course code**：ZYB03049

**Course category**：Compulsory course

**Class hours**：14 per week, 224 in total

**Credit value**：12

**Prerequisite(s)**：The Basics of German Language（2）

**Objectives and content**：

This is a somphore course for undergraduate students of German language to build a good foundation for studies in junior and senior years. Under the guideline of "German Teaching Syllabus for National Higher Education", this course is centered by training students' linguistic communication compence. It is set to help students acquire the comprehensive skills of listening, speaking, reading and writing, improve students' ability to learn independently and scientifically, and develop intercultural communication competence.

At the end of the course, students are expected to acquire:

1. about 5000 words and allocations, of which 3000 are frequently used words.

2. a good command of intermediate level grammar, such as the use of relative clause, subjunctive mood, participial structure, adverbial clauses, etc.

3. the basic skills of intensive reading, extensive reading, sanning and skimming; the ability to comprehend German discourse of certain length and difficulty and analyze the structure of complex long sentences in the discourse.

4. the ability to understand simple German conversations and reproduce basic information; to dictate short messages of about 100 words; and to make brief conversations about daily life.

**Course book**：

Liang Min, Nerlich. Modern College German(Book 3, First Edition). Foreign Language Teaching and Research Press, 2006.

**Testament**：Exam

《基础德语（4）》课程介绍

课程编码：ZYB03050

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时14，总学时224

学分：12

先修课程：《基础德语3》

教学目标与内容：

本专业课属于德语专业本科二年级基础课程，以《高等学校德语专业教学大纲》的教学原则和教学要求为指导，以培养语言交际能力为中心，打好扎实的语言基本功，全面训练学生听说读写的语言技能，逐渐提高学生自主学习能力和科学的学习方法以及跨文化交际的能力，为进入高年级的专业学习打好语言基础。

通过本课程的学习，学生应能

1、基本听懂正常语速的日常生活德语材料，能大致听写150词以内的短文。

2、能就日常生活中的常见话题进行比较连贯的交谈：能比较灵活使用所学结构、词汇进行提问，获取信息；简单描述人物、物品、事情；基本表达自己就某事的看法观点，陈述理由，并提出建议意见。

3、借助词典能完成一定难度的阅读：能较快分析较复杂句型，分析句子成分，逐渐学会文章的谋篇布局，连贯手段，正确理解篇章意图。

4、在阅读基础上掌握有初级写作技巧，在限定时间内针对给定主题完成120词左右的短文写作。

推荐教材：

梁敏，聂黎曦，《 当代大学德语( 4 ) 》，外语教学与研究出版社，2006年12月第1版

考核方式：考试

The Basics of German Language（4）

**Course code**：ZYB03050

**Course category**：Compulsory course

**Class hours**：14 per week, 2224 in total

**Credit value**：12

**Prerequisite(s)**：The Basics of German Language（3）

**Objectives and content**：

This is a somphore course for undergraduate students of German language to build a good foundation for studies in junior and senior years. Under the guideline of "German Teaching Syllabus for National Higher Education", this course is centered by training students' linguistic communication compence. It is set to help students acquire the comprehensive skills of listening, speaking, reading and writing, improve students' ability to learn independently and scientifically, and develop intercultural communication competence.

At the end of the course, students will be able to:

1. understand normal conversations about daily life and dictate passages of about 150 words.

2. make coherent conversations about usual topics in daily life; use what they have learned to ask questions for information; describe briefly people, objects and scences; express their own opinions, reasons, and suggestions.

3. read passages of certain difficulty with the help of dictionaries; quickly analyze complex sentences and components of structure; understand the structure and coherence of passage, and the writer's purpose of writing.

4. apply some writing skills and complete a composition of about 120 words on given topics and time limit.

**Course book**：

Liang Min, Nerlich. Modern College German(Book 4, First Edition). Foreign Language Teaching and Research Press, 2006.

**Testament**：Exam

《德语视听说（3）（4）》课程介绍

课程编码：ZYB03009/ZYB03010

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《德语视听说2》/《德语视听说3》

教学目标与内容：

本课程旨在对学生进行听力和口语方面的高级训练。课程通过大量贴近现实生活的对话和听说练习以及教学视频，循序渐进地训练学生在交际过程中的听力理解，培养学生分析、综合能力以及预测信息和快速捕捉主要信息的能力和技巧，并且配合说、读、写等技能的训练，增加对德语国家的日常生活状况的感性认识，提高对他国文化的敏感性，以适应在对象国的生活、学习和工作的需要。

本课程按主题授课，共有16个单元，从日常生活最熟悉的话题切入，内容逐渐转向专业学习中经常遇到的问题，难度逐步加大。按照“以实际操练为主，课堂讲解为辅”的原则，让学生在课堂上多听，多说，引导学生掌握良好的德语交际能力，达到B1水平。

推荐教材：

钱敏汝，《德语听力教程1》、《德语听力教程2》，上海外语教育出版社，2011年第1版

考核方式：考查

German: Viewing, Listening, Speaking（3）（4）

**Course code**：ZYB03009/ZYB03010

**Course category**：Compulsory course

**Class hours**：2 per week, 32 in total

**Credit value**：2

**Prerequisite(s)**：German: Viewing, Listening, Speaking（2）/ German: Viewing, Listening, Speaking（3）

**Objectives and content**：

This course is designed to train students' listening and speaking in advanced level. There are abundant recordings and videos of authentic life scenarios for students to practice listening and speaking, through which students gradually improve their listening and learn to analyze, synthesize, predict and grasp key information. Together with the training in speaking, reading and writing, they will have a better understanding of life in German speaking countries and other cultures so as to better adapt to the life, study and work in these countries.

There are 16 thematic units in the course, ranging from daily life to professional studies, with increasing difficulty levels. . Based on the principle of "practice supplemented by lectures", students are the center of class. Instructors will lead students in the speaking and listening activities and help improve their communication ability to B1 level.

**Course book**：

Qian Minru. A German Listening Course (Book 1, Book 2, First Edition). Shanghai Foreign Language Education Press, 2011.

**Testament**：Test

《高级德语（1）》课程介绍

课程编码：ZYB03051

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时6，总学时96

学分：6

先修课程：《基础德语》

教学目标与内容：

高级德语是德语专业本科生必修的一门专业基础课程。本课程以高等学校德语教学大纲为指导思想，旨在以基础阶段的基本要求为起点，全面提高学生德语听说读写译等各方面的综合技能和技巧，充实语言知识和有关德国国家的文化知识以及扩大涉及多种其他领域的词汇。

通过本课程的学习，全面提高学生的听、说、读、写、译能力。

1、借助原文词典完成德语原文的阅读，分析复杂句型和句子成分，正确解读篇章意图。

2、就日常生活中的常见话题进行连贯的交谈：能灵活使用所学结构、词汇进行提问，获取信息；详细描述人物、物品、事情；

3、完成一般难度的汉译德练习。

4、掌握更多的低频词以及高频词的低频意思。

推荐教材：

陈晓春，《高级德语Einblick. Deutsch für das Hauptstudium 1》，上海外语教育出版社，2012年第1版

考核方式：考试

Advanced German（1）

**Course code**：ZYB03051

**Course category**：Compulsory course

**Class hours**：6 per week, 96 in total

**Credit value**：4

**Prerequisite(s)**：The Basics of German Language

**Objectives and content**：

This is a sophomore course for undergraduate students of German language to build a good foundation for studies in junior and senior years. Under the guideline of "German Teaching Syllabus for National Higher Education", this course is designed to improve students' comprehensive abilities and skills regarding listening, speaking, reading and writing on the basis of the studies in the elementary phase. They will also learn further about German language and culture, and enlarge their vocabulary in different areas.

At the end of the course, students' listening, speaking, reading, writing and translation will improve to a new level. They will be able to:

1. read original German articles with the help of German dictionaries, and understand the purpose of writing by analyzing complex sentences.

2. make coherent conversations on common topics in daily life; use what they have learned to ask questions for information; and describe people, objects, and scenarios in life.

3. translate texts of general difficulty level from Chinese to German.

4. master more low-frequency words and the low-frequent meanings of high-frequency words.

**Course book**：

Chen Xiaochun. Einblick. Deutsch für das Hauptstudium(Book 1, First Edition). Shanghai Foreign Language Education Press, 2012.

**Testament**：Exam

《高级德语（2）》课程介绍

课程编码：ZYB03052

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时6，总学时96

学分：6

先修课程：《高级德语（1）》

教学目标与内容：

高级德语是德语专业本科生必修的一门专业基础课程。本课程以高等学校德语教学大纲为指导思想，旨在以基础阶段的基本要求为起点，全面提高学生德语听说读写译等各方面的综合技能和技巧，充实语言知识和有关德国国家的文化知识以及扩大涉及多种其他领域的词汇。

通过本课程的学习，全面提高学生的听、说、读、写、译能力。

1、借助原文词典完成德语原文的阅读，学会文章谋篇布局，连贯手段，正确解读篇章意图。提高精读、泛读的技巧。

2、就日常生活中的常见话题进行连贯的交谈：能灵活使用所学结构、词汇准确表达自己就某事的看法观点，陈述理由，并提出建议意见。

3、完成较高难度的汉译德练习。

4、更娴熟、准确地运用各式词汇、固定搭配、功能动词等语言手段。

5、对文学作品后有关作家的背景资料和浅近的术语有大概的了解，为日后的学术研究打下基础。

推荐教材：

陈晓春，《高级德语Einblick. Deutsch für das Hauptstudium 2》，上海外语教育出版社，2013年第1版

考核方式：考试

Advanced German (2)

**Course Code**：ZYB03052

**Course Category**：Compulsory Course

**Class Hours：** 4 per week，72 in total

**Credit Value**：4

**Prerequisite(s)**：Advanced German (1) (*Einblick. Deutsch für das Hauptstudium 1)*

**Objectives and Content：**

Advanced German is a basic course for German major undergraduates. The syllabus of this course considers German institutions of higher learning as its guiding ideology, therefore it aims to view basic requirements of basic stage as a starting point, to improve students' various aspects in comprehensive skills and techniques such as, listening, speaking, reading and writing in German and so on, to enrich German languistic and cultural knowledge and expand the vocabulary involveing a variety of other areas.

The study of this course can enhance students’ abilities in listening,speaking, reading, wrting and translating comprehensively.

1. With the help of original dictionaries, students can complete their reading of German, acquire the skill of article’s overall planning and means of coherence, interprete the intention of articles correctly, and then improve their intensive and extensive reading skills.

2. Students can have coherent conversations on common topics in everyday life, including flexible usage of learned structure and vocabulary accurately to express their viewpoints, state reasons and put forward theire suggestions.

3. Students can omplete Chinese-German practice with higher difficulty

4. Students can apply various language methods more adeptly and accurately, such as vocabulary, fixed collocation, and function verbs, etc.

5. After mastering background of literatural authors and general terms, students can lay the foundation for future research.

**Course Book:**

Zhang Xiaochun, *Advanced German (Einblick. Deutsch für das Hauptstudium 2)*, Shanghai Foreign Language Education Press, 2013.

**Assessment t:** Exam

《德语阅读（1）》课程介绍

课程编码：ZYX03001

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：无

教学目标与内容：

阅读课程在德语基础教学中是十分重要的环节。学生通过本科一年级对语言的学习，已掌握一定的词汇及语法知识，可以满足较浅以至中等程度原文阅读的要求。本阅读课程旨在引导学生学以致用，巩固扩展德语语言知识。本课程主要通过大量德语文章、图片资料等向学生介绍德语国家国情概况及社会文化、政治、经济各领域的基本知识和状况。

推荐教材：

冯亚琳，《德语阅读教程3》，上海外语教育出版社，2008年第1版

考核方式：考查

German Reading (1)

**Course Code**：ZYX03001

**Course Category**：Compulsory Course

**Class Hours：** 2 per week，36 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： None

**Objectives and Content：**

German Reading is a very important link in bacsic teaching. By the first-year of undergrade study, students have mastered certain vocabulary and grammartical knowledge, and met the requirements of original text reading from basice to moderate degree. This course aims to guide students to practice and consolidate extensive German knowledge. Therefore,this course mainly introduces students general situation of German and its basic knowledge in various fields, such as social culture, politics, economy, through a large number of German articles, images, etc.

**Course Book:**

Feng Yalin, *German Reading Tutorial 3 (Lesen und Verstehen 3),* Shanghai Foreign Language Education Press, 2008.

**Assessment t:** Class Work

《德语阅读（2）》课程介绍

课程编码：ZYX03004

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《德语阅读（1）》

教学目标与内容：

本课程旨在通过大量阅读、思考及讨论培养学生德语思维及德语表述能力；引导学生了解德语，了解德国及其他对象国。通过对本课程的学习，学生应对德国基本国情获得一个较为全面的了解，并能够对德国的社会、政治、经济领域基本现象进行分析阐述。本课程主要通过大量德语文章、图片资料等向学生介绍德语国家国情概况及社会文化、政治、经济各领域的基本知识和状况。

推荐教材：

冯亚琳，《德语阅读教程4》，上海外语教育出版社，2009年第1版

考核方式：考查

German Reading (2)

**Course Code**：ZYX03004

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，36 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： German Reading (1)

**Objectives and Content：**

This course aims to cultivate students’ way of thingking and expression ability in German, guide them to comprehen German, Germany and other Germanic countries through plenty of reading, thinking and discussion. By studying this course, students will aquire a more comprehensive understanding about basic national condictions of Germany, analyze and illustrate the basic social, political and economic phenomena in Germany. Therefore,this course mainly introduces students general situation of Germany and its basic knowledge in various fields, such as social culture, politics and economy through a large number of German articles, images, etc.

**Course Book:**

Feng Yalin , *German Reading Tutorial 4(Lesen und Verstehen 4),* Shanghai Foreign Language Education Press, 2009.

**Assessmen:** Class Work

《德语写作（1）》课程介绍

课程编码：ZYX03005

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：无

教学目标与内容：

本课程旨在训练德语写作技巧，培养学生的基础德语写作技能和方法，初步了解德语的各种文体的写作形式，为进一步发展写作能力打下基础，提高学生的书面表达能力以及对全国德语专业四级考试写作测试部分的应试能力。通过学习和训练，使学生对最基本的作文题材有一定的了解并能够撰写出基本符合德语语言表达规范的短小作文。通过过程学习法，消除学生对写作的惧怕心理，使人人能够运用已掌握的语言知识完成基本的写作任务。

本课程重点学习的作文体裁包括邀请信、请假条、信件、人物或者事物描述、人物的外貌以及性格对比、消息报道、书面叙述故事、编写故事和故事梗概等。

推荐教材：

1．倪仁福，《德语写作教程第一册》，南京大学出版社，2010年第1版

2. 王丽萍，《德语专业写作教程上》，高等教育出版社，2012年第1版

考核方式：考查

German Writing (1)

**Course Code**：ZYX03005

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，36 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：None

**Objectives and Content：**

This course aims at training the students’ writing skills in German，cultivating their basic writing methods and skills. By learning this course, students can primarily understand various forms of writing styles, lay foundation for further development of writing ability, improve their written expression ability and examination skills in the writing test of the German professional test band 4((Prüfung für das Germanistik-Grundstudium). Meanwhile, through these learning and training, students will have a certain understanding of the basic composition subjects and the ability to write some short passages which largely in line with German language standard. These methods of process learning can eliminate the fear of writing, and make everyone use his or her language knowledge which already mastered, to complete basic writing tasks.

The writing styles of this course mainly focuses on invitation letter, note for leave, figures or matters’ description, character's appearance and its contrast of personalities, news reports, narrative, stories writing and sketches, etc.

**Course Book:**

1. Ni Renfu, *German Writing Tutorials, Book 1(Texte verfassen , Band 1)*, Press of Nanjing University,2010.
2. Wang Liping, *Tutorials of German Professional Writing, Volumn1,(Deutscher Autsatz Sprechen und Schreiben, Band 1),* Higher Education Press , *2*012.

**Assessment t:** Class Work

《德语写作（2）》课程介绍

课程编码：ZYX03009

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《德语写作（1）》

教学目标与内容：

本课程旨在系统培养学生的书面交际能力。通过学习本课程可了解中、德两种文字在语篇方面的差异，学会书面规范的德语文章，掌握良好的写作风格。本课程为德语写作的第二阶段，继续训练德语写作技巧，提高学生的分析评判能力和独立写作能力，写出符合德语规范的文章，更好的完成书面交际任务、并能卓有成效地完成全国德语基础阶段统测的写作任务。本课程的主要学习语篇有：图表描述、内容提要和议论文等，讲解并练习各种文体的写作：掌握常用文体的写作方法和技能；培养学生运用德语写作的积极性，使他们利用写作开展真实的交际活动。

推荐教材：

1.倪仁福，《德语写作教程第二册》，南京大学出版社，2011年第1版

1. 王丽萍，《德语专业写作教程下》，高等教育出版社，2012年第1版

考核方式：考查

German Writing (2)

**Course Code**：ZYX03009

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，36 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：German Writing (1)

**Objectives and Content：**

This course aims at cultivating students’ writing and communicating skills in German systematically. By learning this course, students can understand the textual differences between Chinese and German, write German articles with written specification, and master their good writing styles. This course is the second stage of writing, continuing to train students’ German writing skills, improve their ability of analysis, judgment and independence, and make them write articles in conformity with German standard. Therefore, after these trainings, students can complete a better written communicative task, and accomplish German writing tasks of systematical exams for foundational stage effectively. The texts in this course mainly are: chart description, abstract and argumentation etc. T his course will explain and practice various writing styles, let students master the common style of writing methods and skills, train them to apply German to write with enthusiasm, and then make them use writing to develop real communicative activities.

**Course Book:**

1. Ni Renfu, *German Writing Tutorials, Book2*(*Texte verfassen,Band 2)*, Press of Nanjing University,2011.
2. Wang Liping, *Tutorials of German Professional Writing, Volumn2(Deutscher Autsatz Sprechen und Schreiben, Band 2),* Higher Education Press , *2*012(First edition).

**Assessment t:** Class Work

《德语会话与交际》课程介绍

**课程编码：**ZYX03126

**课程性质：**专业选修课程

**教学时数：**周学时1，总学时16

**学 分：**1

**先修课程：**无

**教学目标与内容：**

《德语会话与交际》是一门于大学基础阶段开设的专业选修课。本课程以高等学校德语教学大纲为指导思想，重点在于通过大量练习培养学生的德语口语。课堂上将选取不同生活主题的德国原版视频和音频为辅助材料，帮助学生学习地道的德语口语，纠正语音语调。让学生以丰富的形式进行大量口语练习。通过本课程的训练，学生应能够理解直接关及身边事物的句子和常用语（例如对人物或工作的说明）。能够在简单的日常情景中就大家熟悉的事物进行交流。能够使用简单的话描述自己的来历和学历，身边的环境以及与基本需要相关的事物，使学生的口语能力达到欧标A2水平。

**推荐教材：**

刘方等，《中级德语视听说教程》，外语教学与研究出版社，2010年。

【德】安娜丽·比利娜，《德语听说训练A2》，同济大学出版社，2016年第1版

**考核方式：**考查

**German Conversation and Communication**

**Course Code**：ZYX03126

**Course Status**：Area of Study Elective

**Class Hours：** 1 per week，16 in total

**Credit Value**：1

**Prerequisite(s)**: N/A

**Objectives and Content：**

This course is a selective course established in the elementary stage of university. With the German syllabus of higher education as its guiding thought, it focuses on developing students’ oral German through lots of practice. In the class, the original German videos and audios in different life themes will be chosen as assisted materials to help students learn authentic German and correct their pronunciation and intonation.

After learning this course, the students are expected to understand the sentences and common expression about daily life (such as the explanation of persons and jobs). They are expected to be able to communicate in simple German on familiar things in daily situation and be able to use German to describe their experiences, education background, surrounding environment and other things so as to enable their oral German reach the level of European Standard A2.

**Recommended Textbook(s):**

Liu Fang, et al. *Intermediate Cousebook of German Viewing Listening and Speaking*. Foreign Language Teaching and Research Press, 2010.

Anneli Billina [Germany]. *German Listening and Speaking Exercises A2*. Tongji University Press, 2016 (1st Edition).

**Assessment:** Test or Term Paper

《语法练习（1）》课程介绍

课程编码：ZYX03127

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：无

教学目标与内容：

《语法练习1》是德语专业本科生必修的一门专业基础课程，目的在于使学生更好地掌握一门新的外语，提高学生综合运用该语言的能力，为以后阅读、翻译和写作打下坚实的语言基础。同时积累学习经验，扩大知识面，深化语言知识，了解文化和语言差异，提高德语思维能力和实际应用能力。通过本课程的训练，进一步学习、巩固和拓展学生的语法知识和解题能力。通过课堂上的精讲、多练，为学生打下较为扎实的语法基本功。

推荐教材：

1.梁敏，聂黎曦，《当代大学德语1》，外语教学与研究出版社，2009第1版

2.Renate Luscher，徐现华译，《德语语法大全》（上），外语教学与研究出版社，2005年9月第1版

考核方式：考查

Grammar Practice (1)

**Course Code**：ZYX03127

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： Grammar Practice (1) (2)/ Grammar Practice (1) (2) (3)

**Objectives and Content：**

Grammar Practice 3 or Grammar Practice 4 is a professional and elective course for German undergraduate students, its aim is to make students master German grammar more systematically, improve their comprehensive ability to use this language, lay a solid language foundation for further reading, translation and writing, so that they can improve their ability and level to apply German better. By the training of this course, students can have further study, consolidate and expand their grammar knowledge and problem solving ability. Through intensive teaching during class and plenty of practice, this course enable students to lay more solid foundation of grammar.

**Course Book:**

1. Liangming, Nie Lixi, *Contemporary College German 3/ Contemporary College German* *4*, Foreign Language Teaching and Research Press, 2009.
2. Renate Luscher, Xu Xianhua, *A Comprehensive Grammar of German Language (Volumn1/2),* Foreign Language Teaching and Research Press, 2002.

**Assessment t:** Class Work

《语法练习（2）》课程介绍

课程编码：ZYX03128

课程性质：专业必修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《基础德语1》/《语法练习1》

教学目标与内容：

《语法练习2》是一门于大学一年级第二学期开设的专业必修课。本课程以高等学校德语教学大纲为指导思想，重点在于配合基础德语2的教学进程进行语法训练。通过本课程的训练，进一步学习、巩固和拓展学生的语法知识和解题能力。通过课堂上的精讲、多练，为学生打下较为扎实的语法基本功。

推荐教材：

1. 梁敏等，《当代大学德语练习手册2》，外语教学与研究出版社，2004年第1版

2. Renate Luscher，徐现华译《德语语法大全》（下），外语教学与研究出版社，第1版

考核方式：考查

Grammar Practice (2)

**Course Code**：ZYX03099/ ZYX03128

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： Grammar Practice (1) (2)/ Grammar Practice (1) (2) (3)

**Objectives and Content：**

Grammar Practice 3 or Grammar Practice 4 is a professional and elective course for German undergraduate students, its aim is to make students master German grammar more systematically, improve their comprehensive ability to use this language, lay a solid language foundation for further reading, translation and writing, so that they can improve their ability and level to apply German better. By the training of this course, students can have further study, consolidate and expand their grammar knowledge and problem solving ability. Through intensive teaching during class and plenty of practice, this course enable students to lay more solid foundation of grammar.

**Course Book:**

1. Liangming, Nie Lixi, *Contemporary College German 3/ Contemporary College German* *4*, Foreign Language Teaching and Research Press, 2009.
2. Renate Luscher, Xu Xianhua, *A Comprehensive Grammar of German Language (Volumn1/2),* Foreign Language Teaching and Research Press, 2002.

**Assessment t:** Class Work

《德语视听说（5）》课程介绍

课程编码：ZYX03003

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《 德语视听说（4）》

教学目标与内容：

本课程的教学目的在于：循序渐进地训练学生在交际过程中的听力理解，即：分析、综合能力以及预测信息和快速捕捉主要信息的能力和技巧，并且配合说、读、写等技能的训练，增加对德语国家的日常生活状况和习俗的感性认识，提高对德语文化的敏感性；通过对有关专题的跨文化比较，加强对本文化的理解和认识，以能够适应在德语国家的生活、学习和工作，以及更好地满足与德语国家人员的基本交际需要。

本课程从日常生活最熟悉的话题入手，内容逐渐转向专业学习中经常遇到的问题，难度逐步加大。题材包括德语国家的日常生活、社会、文化、教育、政治、经济和科技。形式有日常对话、新闻报道、采访、课堂报告、会议报告、演讲、电台和电视节目、电影片段等。听力文章大多选自近几年出版的德语报刊、网络杂志和德语电视及广播节目，个别文章选自德语原版教材。

推荐教材：

佩尔曼-巴尔默，《新标准德语强化教程（中级2）》，外语教学与研究出版社，2008年第1版

考核方式：考查

A Multimedia Approach to German News (5)

**Course Code**：ZYX03003

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)：**A Multimedia Approach to German News (4)

**Objectives and Content：**

This course aims at training students’ listening comprehension in communication step by step, namely: analysis, comprehensive ability, forecast information, and abilities and skills to capture main information quickly. Thereby, with the cooperation of speaking, reading and writing skills, this course will increase their perceptual knowledge of Germanic national conditions and customs in daily life and improve their sensitivity of German culture. From cross-cultural comparison based on related subjects, this course will strengthen their understanding and awareness of local culture, adapt themselves to life, study and work in German-speaking countries, better to meet the needs of basic communication with Germanic personnel.

From the most familiar topic in daily life, the content will gradually turn to professional studying problems which often be encountered, and increase their difficulties step by step. While, topics include daily life, society, culture, education, politics, economy, science and technology in Germany. Forms include daily conversation, news reports, interviews, class lectures, conference reports, speeches, radio and television shows, movie clips, etc. Listening articles are mostly selected from German newspaper, network, magazines, and German television and radio programs published in recent years. Meanwhile, some articles are from the German original teaching materials.

**Course Book:**

Perlmann Balme.M., *Improved Tutorial of New standard German (Intermediate2) (HauptkursDeutsch als Fremdsprache NiveaustufeB2)*, Foreign Language Teaching and Research Press , 2008(First edition)

**Assessment :** Class Work

《德语视听说（6）》课程介绍

课程编码：ZYX03007

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《德语视听说（5）》

教学目标与内容：

本课程的教学目的在于循序渐进地训练学生在交际过程中的听力理解，即分析及预测信息和快速捕捉主要信息的能力和技巧，并且配合说、读、写等技能的训练，增加对德语国家的日常生活状况和习俗的感性认识，提高对德语文化的敏感性；通过对有关专题的跨文化比较，加强对本文化的理解和认识，以能够适应在德语国家的生活、学习和工作，以及更好地满足与德语国家人员的基本交际需要，并适当加入德语专业八级考试的真题与模拟题练习，让学生对考级有所准备。

本课程从日常生活最熟悉的话题入手，内容逐渐转向专业学习中经常遇到的问题，难度逐步加大。题材包括德语国家的日常生活、社会、文化、教育、政治、经济和科技。形式有日常对话、新闻报道、采访、课堂报告、会议报告、演讲、电台电视节目和电影片段等。听力文章大多选自近几年出版的德语报刊、网络杂志、德语电视及广播节目，个别文章选自德语原版教材。

推荐教材：

佩尔曼-巴尔默，《新标准德语强化教程（中级3）》，外语教学与研究出版社，2009年第1版

考核方式：考查

A Multimedia Approach to German News (6)

**Course Code**：ZYX03007

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)：**A Multimedia Approach to German News (5)

**Objectives and Content：**

This course aims at training students’ listening comprehension in communication step by step, namely: analysis, comprehensive ability, forecast information, and abilities and skills to capture main information quickly. Thereby, with the cooperation of speaking, reading and writing skills, this course will increase their perceptual knowledge of Germanic national conditions and customs in daily life and improve their sensitivity of German culture. From cross-cultural comparison based on related subjects, this course will strengthen their understanding and awareness of local culture, adapt themselves to life, study and work in German-speaking countries, better to meet the needs of basic communication with Germanic personnel, and add some exams and simulation practices of German Professional Exam Band 8 appropriately for the students to prepare.

From the most familiar topic in daily life, the content will gradually turn to professional studying problems which often be encountered, and increase their difficulties step by step. While, topics include daily life, society, culture, education, politics, economy, science and technology in Germany. Forms include daily conversation, news reports, interviews, class lectures, conference reports, speeches, radio and television shows, movie clips, etc. Listening articles are mostly selected from German newspaper, network, magazines, and German television and radio programs published in recent years. Meanwhile, some articles are from the German original teaching materials.

**Course Book:**

Perlmann Balme.M., *Improved Tutorial of New standard German (Intermediate3) (HauptkursDeutsch als Fremdsprache NiveaustufeB3)*, Foreign Language Teaching and Research Press, 2009.

**Assessment t:** Class Work

《科技德语阅读与翻译》课程介绍

课程编码：ZYX03129

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《基础德语》

教学目标与内容：

本课程通过指导学生阅读一些科普文章并安排的练习，旨在帮助掌握了德语基础知识的学生进一步了解和熟悉科技德语语法和词汇的特点，并借此扩大学生的知识面，使他们以后在工作或在德国继续深造中，提高德语阅读能力与翻译能力，以便更好更快地去了解和把握德国和世界科技发展的新动向。

推荐教材：

吴建雄，《新编科技德语选读》，对外经济贸易大学出版社，2011年第1版

考核方式：考查

《翻译理论与实践（1）》课程介绍

**课程编码：**ZYX03130

**课程性质：**专业选修课程

**教学时数：**周学时2，总学时32

**学 分：**2

**先修课程：**《基础德语》

**教学目标与内容：**

本课程在三年级第一学期开设， 通过本课程的学习，使学生掌握德语和汉语在构词、句 型、 篇章以及文体方面的特点，扩充学生翻译领域的知识含量，提高学生一下方面的能力：

1、基本读懂德语和汉语的信息类、情感类以及运作类语篇。

2、能就有关现代社会的日常话题进行两种语言的书面表达。

3、借助词典能完成正常难度的源语阅读与目标语表达。

**推荐教材：**

1. 吴建雄，《新编科技德语选读》，对外经济贸易大学出版社，2011年第1版
2. 吴建雄，《德语文学选读》，对外经济贸易大学出版社，2010年第1版

**考核方式：**考查

Translation Theory and Practice（1）

**Course Code**：ZYX03130

**Course Status**：Area of Study Elective

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：Basic German

**Objectives and Content：**

This course starts in the first semester of Grade 3. Learning it can make students master the characteristics between German and Chinese in terms of word formation, sentence type, text and style, expand their knowledge in the fields of translation, and improve their abilities as follows:

1. They can preliminarily read German-Chinese texts about information, emotion and operation.
2. They can write some articles of the two languages about daily topics of modern society.
3. With the help of dictionaries, they can complete some readings of target language with normal difficulty and expressions in source language.

**Recommended Textbook(s):**

Wu Jianxiong. *Selected Readings of New Technological German*. University of International Business and Economics Press, 2011(1st Edition).

Wu Jianxiong. *Selected Readings of German Literature*. University of International Business and Economics Press, 2010 (1st Edition).

**Assessment:** Test or Term Paper

《翻译理论与实践（2）》课程介绍

**课程编码：**ZYX03131

**课程性质：**专业选修课程

**教学时数：**周学时2，总学时32

**学 分：**2

**先修课程：**无

**教学目标与内容：**

汉译德与德译汉相比，前者难度大于后者，但有许多共同的地方。本课的重点是如何把汉语的意思更准确地译成德语。其中既有翻译标准也讲究灵活性。本课程目的在于训练学生的理解、分析和从汉语到德语的转换及表达能力。因为“理解”是翻译成功与否的关键一半，另一半就是“表达”。让学生明白到，仅仅熟悉相关国家的语言还不够，还必须熟悉该国的文化、历史、地理和风土人情。

汉译德不是简单的按字面意思直译，而是需经理解和分析，然后再用标准的德语来表达的一个过程。

教学主要内容包括：

1. 正确认识翻译 （德汉的统一性，相异性构成的翻译难点)

2.如何进行翻译 （汉译德中词汇处理、汉语成语、惯用语的处理、连词句的处理、数量词对应句的处理、篇章结构的处理）

教材内容以学生在汉译德中经常碰到的实际困难为依据，系统对比汉语和德语的词汇、语法、修辞等方面的异同，运用现代语言学来探讨翻译的规律，对翻译中碰到的实际问题，用科学的方法解释，并指出汉译德时特别需要注意的问题。

**推荐教材：**

1. 钱文彩，《汉译德理论与实践》，外语教学与研究出版社，2003年7月第1版
2. 桂乾元，《德语翻译入门》，同济大学出版社，2004年1月第1版

**考核方式：**考查

**Translation Theory and Practice (2)**

**Course Code**：ZYX03131

**Course Status**：Area of Study Elective

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：N/A

**Objectives and Content：**

Compared with German-Chinese Translation, this course is more difficult than the former, but there are still a lot in common. It focuses on how to translate German into Chinese more accurately, among which not only includes translation standards, but also emphasizes flexibility. This course aims at training students' abilities in comprehension, analysis, and transformation and expression from Chinese to German because "comprehension" is the half success to translation, and the other is "expression". This course will make students understand that only being familiar with the country's language is not enough, and they must be familiar with the country's culture, history, geography, local conditions and customs.

Chinese- German translation is not a simply literal translation, but a process which needs to comprehend and analyze first, and then use the standard German to express.

The contents mainly include:

1. The correct understanding of translation (German-Chinese unity, translation difficulties consistent of the opposite)

2. How to translate (Chinese-German translation in word processing, Chinese idioms, processing of idioms, even processing of ,the words, processing of quantifier corresponding sentences, processing of textual structure)

The contents compare the contrast between Chinese and German from the aspects of vocabulary, grammar, and rhetoric, etc. systematically on the basis of the practical difficulties which students often encountered in Chinese-German translation. At the same time, while using modern linguistics to explore the law of translation, the contents apply scientific methods to explain the actual problems during translation, and point out the problems when special attention will be paid to.

**Recommended Textbook(s):**

1. Qian Wenxia. *Chinese-German Translation Theory and Practice*. Foreign Language Teaching and Research Press, July 2003(1st Edition).

2. Gui Qianyuan. *Introduction to German Translation*. Tongji University Press, January 2004(1st Edition).

**Assessment:** Test or Term Paper

《商务德语交际》课程介绍

课程编码：ZYX03132

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：无

教学目标与内容：

德国是我国在欧洲最大的贸易伙伴。我国对德语及其他德语国家的经济贸易活动日益频繁。因此对既懂外语又懂经济的复合型人才的需求也日益增大。今年的就业情况证实了开设此课程的必要性（社会上涌现出一大批电商，他们当中有许多与德语国家正在打交道或正打算开发欧洲市场，我们的德语毕业生成了香饽饽）。 此课程的目的在于顺应当今社会和经济发展需求， 培养具备外语知识、专业知识的人才，帮助提高学生们在对外经济活动中的语言交流能力。

教材包含14课内容，每课均围绕一个主题，基本涵盖了德语应用文的写作过程与题材范围。而每课主要由以下几个部分主成：

1. 体例详解：针对每一个题材，给出德国现行规范体例，并详细归纳解释。
2. 经贸应用文样本：选择有代表性、体现行业特色的样本，帮助理解规则。
3. 练习：练习包括基本词汇、常用表达方式等基本练习，另外还针对一些经贸应用文书写规则作总结归纳，以加深记忆。此外还有自主撰文练习，使学生们能通过综合训练提高应用文写作能力。

推荐教材：

1. 蒋璐璐，《德语经贸应用文》，对外经济贸易大学出版社,2010年10月第1版

2.刘齐生、唐彤，《经贸德语》，武汉大学出版社，2008年5月第1版

考核方式：考查

《跨文化交际》课程介绍

课程编码：ZYX03090

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《基础德语》

教学目标与内容：

本课程旨在对学生进行跨文化交际方面的训练。课程通过中德文化对比，引导学生了解语言学习和跨文化交际之间的关系，从而避免误将汉语的表达习惯和文化认识迁移到跨文化交际情境中的现象以及避免误解或文化冲突的产生。

本课程按主题授课，共有16个单元，探讨了中德文化在16个领域也就是在颜色文化、禁忌文化、动物文化、酒文化、饮食文化、餐桌文化、数学文化、詈骂文化、农谚文化、服饰文化、建筑文化、音乐文化、姓名文化、地名文化、人体部位文化以及重男轻女文化领域之异同。

推荐教材：

黎东良，《中德跨文化交际理论与实践》，同济大学出版社，2012年第1版

考核方式：考查

Intercultural Communication

**Course Code**：ZYX03090

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：German Basis

**Objectives and Content：**

This course attempts to train students' intercultural communicative competence. By comparing the culture between China and German, this course guides students to understand the relations between language learning and intercultural communication, hence avoid transferring Chinese expression of customs and cultural knowledge to the situation of cross-cultural communication, and refrain from misunderstanding or culture conflict.

The contents contains 16 units according to themes, discussing the cultural differences from 16fields, namely, color, taboo, animal, wine, diet, dinning, mathematics, abusiveness, farmer's proverb, costume, architecture, music, names, places’ names, human body and son preference.

**Course Book:**

Li Dongliang, *Sino-German Intercultural Communication Theory and Practice* *(Kommunikation zwischen Chinesen und Deutschen)*, Tongji University Press, 2012 .

**Assessment t:** Class Work

《旅游德语》课程介绍

课程编码：ZYX03097

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：无

教学目标与内容：

本课程的教学目的在于，培养学生在正确理解自己的社会身份和实际交际场景的基础之上，自主地提高和发展语言运用能力。既然是旅游德语，那自然就以参观游览场景为重点。交际对象是来自讲德语国家的旅游者。他们的社会、民族和文化背景、对中国的了解程度以及他们的兴趣和期待是旅游陪同说话时必须考虑的前提。由于升上三年级的学生才学完德语语法基础，尚欠缺专门知识，所以教学方法以背诵和口译为主。也加入即兴发挥口语练习的场景。

教学内容：1. 正式接团（接触性谈话）

2. 商谈旅游节目（商谈、讨论）

3. 指路与看图说明（描述方位路线）

4. 概况介绍（不依赖于事物对象的报告）

5. 展览解说（事物描述与解说）

6. 名胜古迹导游（广州景点解说与导游）

这种方法更符合实践要求。在真实的交际场景中，旅游陪同既要把景点介绍记熟，也要根据具体场景需要，灵活地表达各种说话意图。

推荐教材：

1.朱小雪、任振华，《德语旅游口语教程》，旅游教育出版社,2003年6月第1版

2.马宏祥，《中德国情口译教程》，外语教学与研究出版社，2008年6月第2版

考核方式：考查

German Tourism

**Course Code**：ZYX03097

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：None

**Objectives and Content：**

The course aims at nurturing students to improve and develop their language skills independently on the basis of understanding their own social identity and scenes in actual communication. In the name of German Tourism, this course certainly focuses on visiting tourist scenes, and its communicative objects are the tourists from German-speaking countries, whose social, national and cultural background, knowledge about China and their interest and expectation should be considered ahead while accompanying during tours. Students in Grade 3 just have some basis of German grammar, they lack of specialized knowledge, so reciting and interpreting is preferential among teaching methods. At the same time, this course will also add some improvise oral practice to teaching.

The contents are as follows:

1. A formal group (contact conversation)

2. Discussion program of tourism (talks, discuss)

3. Landmarks and picture description (description of directions and routes)

4. General introduction (independent on report of objects)

5. Exhibition commentary (description and explanation (things)

6. Guides of places of interest (explanation and guidance (Guangzhou))

This method conforms to the requirements of practice better. In real communication, tour guide not only should remember the introduction to the attractions, but also express various intentions to meet the needs in specific scene flexibly.

**Course Book:**

Zhu Xiaoxue, Ren Zhenhua, *Oral Tutorial of German Tourism*

1. (*KOMMUNIKATIONSKURS TOURISMUS),*Tourism Education Press,Jun. 2003.
2. Ma Hongxiang, *Interpreting Tutorial of Sino-German State (Deutschland und China Landeskundliche Themen zum Dolmetschkurs),* Foreign Language Teaching and Research Press,Jun.2008(Second edition).

**Assessment t:** Class Work

《德语国家社会与文化》课程介绍

课程编码：ZYX03006

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《基础德语》

教学目标与内容：

本专业课属于德语跨文化课程，对德语国家的历史、哲学、建筑、语言文字、市民阶层、音乐、经济、教育等分专题进行阐述和说明。通过研讨课的形式，以国内外大量文献资料为基础，结合教师和学生自身对德与国家已有的经验和体会，自行组织材料。 通过该门课的学习，要求学生能对德语国家社会与文化的各个方面有比较客观的了解，能够就某一主题进行较深入的阐述和后续研究。

本课程以静态的国情知识为基础，充分利用互联网资源，结合视频和影像资料，让学生对德语国家的社会和文化现状有所了解，侧重培养学生跨文化的思维方式。

推荐教材：

刘炜，魏育青，**《**德语国家社会与文化》，上海外语教育出版社，2012年5月第1版

考核方式：考查

Exploring German-speaking Countries

**Course Code**：ZYX03006

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，36 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： German Basis

**Objectives and Content：**

This belongs to German intercultural course with the elaboration and illustration of German national history, such as, philosophy, architecture, language, citizenry stratum, music, economy, education, etc. Through seminar, this course will be on the basis of a large number of literatures at home and abroad to combine teachers and students with their previous experience of Germanic countries to organize material themselves. By learning this course, students can have a more objective understanding of German society and culture from all aspects, and have a deeper and further research on certain topic.

On the basis of static knowledge of the state, this course can make full use of Internet resources, combine video and image data, enable the students to understand German social and cultural status, and focus on training students' way of thinking in intercultural conduction.

**Course Book:**

Liu Wei, Wei Yuqing, *Exploring German-speaking Countries* (*Gesellschaft und Kultur deutschsprachiger Lander)*, Shanghai Foreign Language Education Press, May.2012.

**Assessment t:** Class Work

《德语国家概况》课程介绍

**课程编码：**ZYX03133

**课程性质：**专业选修课程

**教学时数：**周学时2，总学时32

**学 分：**2

**先修课程：**无

**教学目标与内容：**

《德语国家概况》是一门于大学高级阶段开设的专业选修课，属跨文化课程。本课程以高等学校德语教学大纲为指导思想，重点在于让学生了解德语国家（包括德国、瑞士、奥地利）的历史、地理、政治、经济以及文化、教育等人文背景方面的基本情况，最终提高其跨文化交际能力，重点内容包括：

1. 德语国家的自然风貌、地理位置和德语等总体情况；
2. 日常生活、近现代简史和科学艺术；
3. 德国、奥地利和瑞士等德语国家的城市和地区简况。

课程将以教材为主，以各类新闻时政文章、相关视频为辅，通过多种形式让学生初步了解德语国家的方方面面，找到自己感兴趣的领域加以深入了解，并能用德语对该领域进行阐述。

**推荐教材：**

刘翠梅等，《德语国家概况》，北京大学出版社，2004年第1版。

马宏祥等，《德语国家国情》，外语教学与研究出版社，1999年。

【德】博兹娜，《德语国家概况》，吉林科学技术出版社，2003年。

【德】马基德（编），《德语国家国情文化：学生读本》，上海外语教育出版社，2016年2月第1版

德国外交部，《德国概况》

**考核方式：**考查

**A Guide to German-speaking Countries**

**Course Code**：ZYX03133

**Course Status**：Area of Study Elective

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：N/A

**Objectives and Content：**

This course is a selective and intercultural course established in the advanced stage of university. With the German syllabus of higher education as its guiding thought, it focuses on helping students know German-speaking countries’ (German, Switzerland, Austria) history, geography, politics, economics, culture, education and other basic information on humanistic background so as to improve their intercultural communication ability. The key contents include:

1. The general condition of German-speaking countries: the natural landscape, geographic position, German.
2. Daily life, the concise history of Modern German and science and art.
3. Brief introduction of German, Switzerland, Austria and other cities or regions in German-speaking countries.

This course will be carried out with the textbook and articles on various news and current politics and corresponding videos. Different methods will be applied to enable the students have a general idea of German-speaking countries in every regard, have further understanding of their interesting fields and be able to explain them in German.

**Recommended Textbook(s):**

1. Liu Cuimei, et al. *A Guide to German-speaking Countries*. Peking University Press, 2004 (1st Edition).
2. Ma Hongxiang, et al. *National Conditions of German-speaking Countries*. Foreign Language Teaching and Research Press, 1999.
3. Bozena [Germany]. *A Guide to German-speaking Countries*. Jilin Science and Technology Press, 2003.
4. Majid [Germany]. *National Condition and Culture of German-speaking Countries: Students Book*. Foreign Language Teaching and Research Press, Feb 2016 (1st Edition).
5. German Ministry of Foreign Affairs. *An Introduction to German*.

**Assessment:** Test or Term Paper

《德语词汇学》课程介绍

课程编码：ZYX03134

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：无

教学目标与内容：

本专业课属于日耳曼语言学范畴，旨在解决学生在德语学习中遇到的词汇记忆难，词义理解不准确和词汇量小等问题，课程阐述了现代标准德语的词汇学基本理论，但更侧重解决语言使用过程中遇到的典型问题。通过研究德语中典型的构词法和德语的语义特点，对德语中常用的同义词，近义词进行辨析，对典型的外来词进行归类分析，可以加深学生对词汇的理解，提高用词的准确性，同时扩充词汇量，为今后的工作和研究打下坚实的基础。

词汇学的课程设置分为18周，每周两学时。前三周简单介绍词汇学的一些基本术语和重要概念；随后分章节介绍德语复合词的特点和用法，掌握一些派生词缀的基本含义；了解德语外来词（重点为英语，法语）的构成；对德语中常用的近义词和反义词进行辨析，另外，也会简单介绍一些常用的德语熟语和成语，通过中德对比的方式，加深学生对于德语文化的理解。

推荐教材：

张帆，卢铭君，《德语词汇学概论》，上海外语教育出版社，2011年5月第1版

考核方式：考查

Lexicology

**Course Code**：ZYX03002

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： None

**Objectives and Content：**

This course belongs to Germanic language category, aimed at resolving some problems for students, such as difficult vocabulary for students to memorize while learning, inaccurate understanding of their meanings, and small range of vocabulary, etc. Besides, this course elaborates the basic theory of vocabulary in modern and standard German, but more emphasis are on solving typical problems in process of language usage. By studying typical German word –formation and semantic features, analyzing commonly-used synonyms and near synonyms, and classifying the typical foreign words, this course can deepen students' understanding of vocabulary, improve the accuracy of words, expand their vocabulary at the same time, and then lay a solid foundation for their future career.

The content is divided into 18weeks and 2hours of study for per week. A simple introduction to some basic terminology and important concepts in lexicology will be held during first three weeks; subsequently, the characteristics and usage of German compound will be introduced by chapters. These aimed to enable students to master basic meaning of some derivational affix, understand German foreign words (the key for English, French), and differentiate synonyms and antonyms in commonly usage. In addition, this course introduces some common usage of German and idioms, and deepens their understanding of German culture through comparison of Chinese and German.

**Course Book:**

Zhangfan, Lu Mingjun, *Introduction to German Lexicology* (*Einfuhrung in die deutsche Lexikologic),* Shanghai Foreign Language Education Press, May.2011.

**Assessment t:** Exam

《德语语言学概论》课程介绍

课程编码：ZYX03098

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：无

教学目标与内容：

本课程以德语语言为研究对象，研究语言的性质、功能、结构规律、演变规律等方面的问题，介绍语言学各主要分支的基本理论和基本概念，让学生掌握语言系统内部语言学各分支之间的关系和各分支的重要概念和基本理论，了解语言学在其它学科领域的应用，熟悉现代语言学重要的流派及其代表人物。通过本课程的学习，学生可以从不同的角度了解语言，了解有关语言问题的最基本研究方法、研究领域及概念范畴，掌握语言的本质、功能、结构以及语言的存在和发展规律，提高学生对语言的社会、人文、经济、科技以及个人修养等方面重要性的认识，培养语言意识，发展理性思维，拓宽思路和视野，初步具备用科学方法分析语言事实和语言现象的能力。

推荐教材：

王京平，《德语语言学教程》，外语教学与研究出版社，2003年第1版

考核方式：考查

An Introduction to German Linguistics

**Course Code**：ZYX03098

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：None

**Objectives and Content：**

This course considers German language as its research object, studies such problems as linguistic nature, function, structure and evolution law, etc. and introduces basic theory and basic concepts of major branches of linguistics. This course aims to make students master the relationships of all linguistics branches in linguistic internal system and the important concepts and basic theories for each branch, understand linguistic application in the field of other disciplines and be familiar with the important schools of modern linguistics and their representatives. Through learning this course, students can understand language from different angles, acquire its basic research methods, research fields and conceptual category, and grasp the essence of language, function, structure and the existence of language and the law of development. In addition, students can realize that language is important for society, culture, economy, science and technology as well as individual accomplishment, etc. This course also cultivates students’ language sense, develop their rational thinking, broaden their thoughts and visions, and obtain the ability to use scientific methods for analysis of language facts and phenomena.

**Course Book:**

Wang Jingping，*German Linguistics Tutorial,* (*Linguistik fur Germanistikstudenten)*, Foreign Language Teaching and Research Press. 2003.

**Assessment t:** Class Work

《会展德语口笔译实践》课程介绍

课程编码：ZYX03135

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《高级德语》

教学目标与内容：

《会展德语》特别强调在加强德语语言基础和基本技能的同时，重视培养学生实际使用德语进行交际的能力”。其以够用、实用、致用为经度延伸，以专业、职业、行业为纬度扩展，以语言训练提高增强交际能力为主，以实践训练掌握会展各有关常规知识为辅，提倡实际应用的自主互动的学习过程。本门课程致力于提高学生在职场中实际应用德语交际的能力，增强对会展业及会展常规知识的了解，培养和建立起良好的职业准备和较高的职业素质。

教学内容包括：

1．系统地讲授德语语言知识和会展知识，提高学生熟练运用德语进行交际的能力，加深对会展知识的理解。

2．介绍会展的各个流程：会展准备，展址选择，邀请客户，参展程序，主持会议，接待礼仪；培养和锻炼学生在各个流程中应用德语交际的能力和技巧。

3．熟知会展术语和套话的德语表达，能在实际职场中灵活应用所学知识。

4. 通过实践教学，增强学生的会展口笔译能力。

推荐教材：

1.罗雷尔，《职场德语口语：常用句型1000例》，上海外语教育出版社，2013年第1版

2.宛立群,《商务德语教程》，外语教学与研究出版社，2011年第1版

考核方式：考查

**Translation and Interpretation Practice of Conference and Exhibition German**

**Course Code**：ZYX03135

**Course Status**：Area of Study Elective

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：Advanced German

**Objectives and Content：**

Conference and Exhibition German specially emphasizes on strengthening German foundation and basic skills, and simultaneously attaches importance to cultivating students’ practical ability of communication in German. This course advocates interactive learning process with independent practical application, viewing sufficiency and functions as longitude, looking profession, occupation and industry as altitude for extension, focusing on language training to enhance communication skills, and considering practical training knowledge related to conference and exhibition as complement. This course devotes to improve students’ ability of German practical application in workplace communication, enhance their understanding of this industry and its conventional knowledge, cultivate and establish a good professional preparation and high professional quality.

The teaching contents include:

1. To teach German and the knowledge of conference and exhibition systematically, improve students' ability to use German for communication skillfully, and deepen their understanding of this major.
2. To introduce each procedure: preparation for conference and exhibition, site-selection, invitation of customers, participation procedures, meeting conduction, reception etiquette, and train students’ German communication ability and skill in each procedure.
3. To be Familiar with German terminology and jargon in conference and exhibition, and apply flexibly what they have learned in actual work.
4. To strengthen students’ translation and interpretation ability of conference and exhibition German through practice.

**Recommended Textbook(s):**

1. Luo Leier. *Spoken German in Workplace: Commonly-Used Sentence Patterns in 1000 Cases*. Foreign Language Education Press, 2013(1st Edition).

2. Wan Liqun. *Business German Tutorial*. Foreign Language Teaching and Research Press, 2011(1st Edition).

**Assessment**: Test or Term Paper

《德语口译（1）》课程介绍

课程编码：ZYX03008

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：无

教学目标与内容：

德语口译是德语专业本科生的一门专业选修课程。本课程的目的在于训练学生的理解、分析、双语转换和口头表达能力，拓展学生的知识面，旨在全面训练学生德语听说的语言技能，打好扎实的语言基本功，强调中德文化和语言差异，培养学生跨文化交际能力；另一方面进一步提高学生自学能力，使学生养成科学的学习方法，为学生成为胜任新形势下的国际文化交流人才打好基础。

本课程主要内容包括：介绍基本的口译理论、进行各种题材和各种形式的口译练习。教授基本的口译知识与技能。教材具体内容：

第一单元：翻译学基本理论 第1-4课

第二单元：单向交替口译 第5-8课

第三单元：口译策略与技巧 第9-12课

第四单元：双向口译 第13-16课

第五单元：同声传译 第17-18课

教材每课均由四部分组成：第一部分为听说练习、口语练习、朗读练习、记忆训练等；第二部分为核心课文，每篇附有相关词汇。课文分析、口译等练习；

第三部分为阅读课文，供学生课后复习；第四部分为词汇与短语。

推荐教材：

1.吕巧平，《实用德汉口译教程》，对外经济贸易大学出版社,2010年4月第1版

2.李逵六,《德语口译教程》，外语教学与研究出版社，2006年9月第1版

考核方式：考查

German Interpretation（1）

**Course Code**：ZYX03008

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：None

**Objectives and Content：**

German interpretation is an elective course for German undergraduate students. This course aims to train students ' abilities in terms of comprehension, analysis, bilingual translation and oral expression, expand their knowledge, cultivate their language skills in listening and speaking, lay a solid foundation of language basic skills, emphasize Sino-German cultural and language differences, and nurture their cross-cultural communication abilities. On the other hand, this course will aim to further improve students' self-study abilities, make students form scientific learning methods, and build a good foundation to become competent international cultural exchange talents under new situation.

The contents mainly include basic theory of interpretation and interpreting practice on various topics and forms, teaching students basic knowledge and skills of interpretation. The contents are as follows:

Unit 1: Basic Theory of Translation (Lesson 1-4)

Unit2: One-way Alternate Interpretation (Lesson 5-8 )

Unit 3: Interpreting Strategies and Skills (Lesson 9-12)

Unit 4: Two-way Interpretation (Lesson 13-16)

Unit 5: Simultaneous Interpretation (Lesson 17-18)

Each lesson is made up of four parts: part I is exercises for listening and speaking, oral German, reading, memory training, etc; partⅡis the core text, with related vocabulary, textual analysis and interpretational exercises. PartⅢ is reading text for students after class to review, and part Ⅳis words and phrases.

**Course Book:**

2. Lu Qiaoping, *Practical Tutorial of German-Chinese Interpretation (Einguhrung ins Dolmetschen Deutsch-Chinesisch)*, University of International Business and Economices Press, Apr.2010.
3. Li Kuiliu, *German Interpretation Tutorial (Lehrwerk fur Dolmetschubung)*, Foreign Language Teaching and Research Press, Sep.2006.

**Assessment t:** Class Work

《德语口译（2）》课程介绍

课程编码：ZYX03014

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《德语口译（1）》

教学目标与内容：

德语口译是德语专业本科生的一门专业选修课程。本课程的目的在于训练学生的理解、分析、双语转换和口头表达能力，拓展学生的知识面，旨在全面训练学生德语听说的语言技能，打好扎实的语言基本功，强调中德文化和语言差异，培养学生跨文化交际能力，另一方面进一步提高学生自学能力，使学生养成科学的学习方法，为学生成为新形势下的国际文化交流人才打好基础。

本课主要内容包括：介绍基本的口译理论、进行各种题材和各种形式的口译练习。教授基本的口译知识与技能。教材具体内容：

第一单元：翻译学基本理论 第1-4课

第二单元：单向交替口译 第5-8课

第三单元：口译策略与技巧 第9-12课

第四单元：双向口译 第13-16课

每课均由四部分组成：第一部分为听说练习、口语练习、朗读练习、记忆训练等；第二部分为核心课文，每篇附有相关词汇。课文分析、口译等练习；第三部分为阅读课文，供学生课后复习；第四部分为词汇与短语。第一学期学到第三单元，而第三单元还需巩固练习，所以第二学期还继续第三单元的教学并加上第四单元及大量的练习。

推荐教材：

1.吕巧平,《实用德汉口译教程》,对外经济贸易大学出版社,2010年4月第1版

2.李逵六,《德语口译教程》，外语教学与研究出版社，2006年9月第1版

考核方式：考查

German Interpretation（2）

**Course Code**：ZYX03014

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：German Interpretation（1）

**Objectives and Content：**

German interpretation is an elective course for undergraduate students majored in German. This course aims to train their abilities in terms of comprehension, analysis, bilingual translation and oral expression, expand their knowledge, cultivate their language skills in listening and speaking, lay a solid foundation of language basic skills, emphasize Sino-German cultural and language differences, and nurture their cross-cultural communication abilities. On the other hand, this course will aim to further improve students' self-study abilities, make them form scientific learning methods, and build a good foundation to become competent international cultural exchange talents under new situation.

This course mainly includes basic theory of interpretation and interpreting practice on various topics and forms, teaching the basic knowledge and skills of interpretation. The contents are as follows:

Unit 1: Basic Theory of Translation (Lesson 1-4)

Unit2: One-way Alternate Interpretation (Lesson 5-8 )

Unit 3: Interpreting Strategies and Skills (Lesson 9-12)

Unit 4: Two-way Interpretation (Lesson 13-16)

Each lesson is made up of four parts: partⅠis the exercises for the listening and speaking, oral German, reading, memory training, etc; partⅡis the core text with related vocabulary, textual analysis and interpretational exercises. Part Ⅲ is reading texts for students after class to review, and partⅣ is words and phrases. Unit1-3 will be completed in 1st semester. And Unit3 still needs to be strengthened and practiced, so in 2nd semester, students will also continue from Unit 3 to Unit 4 with a lot of practice.

**Course Book:**

1. Lu Qiaoping, *Practical Tutorial of German-Chinese Interpretation (Einguhrung ins Dolmetschen Deutsch-Chinesisch),* University of International Business and Economics Press, Apr.2010.
2. Li Kuiliu, *German Interpretation Tutorial* (*Lehrwerk fur Dolmetschubung)*, Foreign Language Teaching and Research Press, Sep.2006.

**Assessment:** Class Work

《经贸德语（1）》课程介绍

课程编码：ZYX03085

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《基础德语》

教学目标与内容：

本课程旨在从德语商务信函写作方面对学生进行基本训练。通过学习使学生掌握德语商务信函所需基本知识和掌握初步的写作技能，具备一定的语言运用能力，了解国际商务贸易流程，为毕业后从事外贸工作打下良好基础。

本课程按主题“询盘“、“报盘”、“订货和取消订货”、“订货确认和拒绝订货”、“发货通知和账单”授课。按照“以实际操练为主，课堂讲解为辅”的原则，对商务场景进行模拟，同时结合各单元案例和法律条文引导学生学习基本的国际贸易法规。

推荐教材：

刘齐生、唐彤，《经贸德语》，武汉大学出版社，2008年第1版

考核方式：考查

Economic and Trade German (1)

**Course Code**：ZYX03085

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： German Basis

**Objectives and Content：**

This course aims at training students’ basic writing skills from German business letters. By learning this course, students can master basic writing knowledge and writing skills for German business letters, acquire certain abilities to use this language, understand the process of international business trade, and lay a good foundation for foreign trade after graduation.

This course will be arranged by the themes "inquiry", "offer”, "order and cancel the order", "order confirmation and refused to order", and "shipping notification and bill". According to the principle, namely, “priority is given to practical training, lectures are complementary", this course aims to simulate a business scenario, and guide students to learn basic international trade laws and regulations with cases and laws in each unit.

**Course Book:**

Liu Qisheng, Tangtong,*Economic and Trade German* (*Deutsche Geschaftskommnikation),* Wuhan University Press, 2008.

**Assessment t:** Class Work

《经贸德语（2）》课程介绍

课程编码：ZYX03086

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《经贸德语1》

教学目标与内容：

本课程旨在从德语商务信函写作方面对学生进行基本训练。通过学习使学生掌握德语商务信函所需基本知识和掌握初步的写作技能，具备一定的语言运用能力，了解国际商务贸易流程，为毕业后从事外贸工作打下良好基础。

本课程按主题“货物到达“、“延迟交货”、“索赔”、“延迟付款”、“信用调查”授课。按照“以实际操练为主，课堂讲解为辅”的原，对商务场景进行模拟，同时结合各单元案例和法律条文引导学生学习基本的国际贸易法规。

推荐教材：

刘齐生、唐彤，《经贸德语》，武汉大学出版社，2008年第1版

考核方式：考查

Economic and Trade German (2)

**Course Code**：ZYX03086

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： Economic and Trade German (1)

**Objectives and Content：**

This course aims at training students’ basic writing skills from German business letters. By learning this course, students can master basic writing knowledge and writing skills for German business letters, acquire certain abilities to use this language, understand the process of international business trade, and lay a good foundation for foreign trade after graduation.

This course will be arranged by themes "goods arrival", ”delays in delivery ", "claim", "delay payment", "credit". According to the principle, namely, “priority is given to practical training, lectures are complementary", this course aims to simulate a business scenario, and guide students to learn basic international trade laws and regulations with cases and laws in each unit.

**Course Book:**

Liu Qisheng, Tangtong, *Economic and Trade German* (*Deutsche Geschaftskommnikation),* Wuhan University Press, 2008.

**Assessment t:** Class Work

《新闻德语（1）》课程介绍

课程编码：ZYX03136

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《基础德语》

教学目标与内容：

本课程为德语专业选修课程，旨在通过学习有代表性的德语传媒文章，使学生基本熟悉德语媒体书面语言风格，扩大词汇量和知识面，加深学生对德语国家社会文化的认识，从而培养，提升学生阅读能力。

所学文章直接选自《时代》（*Die Zeit*）、《世界报》(Die Welt)、《图片报》（Bild ）、《南德意志报》（Süddeutsche Zeitung ）、《明镜》（Der Spiegel）、《法兰克福汇报》（Frankfurter Allgemeine Zeitung）等有代表性的德语报刊杂志，以及电视新闻、电台新闻及互联网新闻。所选文章体裁多样，包括新闻报道、人物专访、读者来信等。考虑到学生的兴趣和接受程度，所学内容涉及文化、教育、家庭等领域。

通过制作字幕、口笔译、短评论写作等多种任务，培养学生的新闻语篇分析、理解、翻译与写作能力。

推荐教材：

钱敏汝，《德语报刊导读》，上海外语教育出版社，2007年5月第1版

考核方式：考查

**Journalistic German (1)**

**Course Code**：ZYX03136

**Course Status**：Area of Study Elective

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：Basic German

**Objectives and Content：**

This course is a selective course. By introducing the representative articles in German newspapers and magazines, this course aims to make students have basic familiarity with written language styles of German media, expand their vocabulary, deepen their understanding of German national culture, cultivate and improve their' reading ability.

The materials they learned are directly selected from such typical German newspaper and magazines, TV, Radio and Internet News, as The Times (Die Zeit), le monde (Die Welt), Bild (Bild), the Suddeutsche Zeitung (Suddeutsche Zeitung), Der Spiegel (Der Spiegel), the Frankfurter allgemeine Zeitung (Frankfurter AllgemeineZeitung). The selected articles have diversity genres, including news reports, personal interviews, current events, editorials, columns and letters from readers, etc. Considering students' interest and acceptance, the contents involve politics, economy, culture, environmental protection, education, family and society, etc.

Through the tasks of making subtitle, translation and interpretation and short comment writing, the course aims to develop students’ ability of discourse analysis, understanding, translation and writing.

**Recommended Textbook(s):**

Qian Minru. *German Newspaper Reading.* Shanghai Foreign Language Education Press, May 2007 (1st Edition).

**Assessment:** Test or Term Paper

《新闻德语（2）》课程介绍

课程编码：ZYX03137

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《基础德语》

教学目标与内容：

本课程为德语专业选修课程，旨在通过学习有代表性的德语传媒文章，使学生基本熟悉德语媒体书面语言风格，扩大词汇量和知识面，加深学生对德语国家社会文化的认识，从而培养，提升学生阅读能力。

所学文章直接选自《时代》（*Die Zeit*）、《世界报》(Die Welt)、《图片报》（Bild ）、《南德意志报》（Süddeutsche Zeitung ）、《明镜》（Der Spiegel）、《法兰克福汇报》（Frankfurter Allgemeine Zeitung）等有代表性的德语报刊杂志，以及电视新闻、电台新闻及互联网新闻。所选文章体裁多样，包括新闻报道、时事社论、专栏文章等。考虑到学生的兴趣和接受程度，所学内容涉及政治、经济、环保、教育、家庭与社会等领域。

通过制作字幕、口笔译、短评论写作等多种任务，培养学生的新闻语篇分析、理解、翻译与写作能力。

推荐教材：

钱敏汝，《德语报刊导读》，上海外语教育出版社，2007年5月第1版

考核方式：考查

**Journalistic German (2)**

**Course Code**：ZYX03137

**Course Status**：Area of Study Elective

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：Basic German

**Objectives and Content：**

This course is a selective course. By introducing the representative articles in German newspapers and magazines, this course aims to make students have basic familiarity with written language styles of German media, expand their vocabulary, deepen their understanding of German national culture, cultivate and improve their' reading ability.

The materials they learned are directly selected from such typical German newspaper and magazines, TV, Radio and Internet News, as The Times (Die Zeit), le monde (Die Welt), Bild (Bild), the Suddeutsche Zeitung (Suddeutsche Zeitung), Der Spiegel (Der Spiegel), the Frankfurter allgemeine Zeitung (Frankfurter AllgemeineZeitung). The selected articles have diversity genres, including news reports, personal interviews, current events, editorials, columns and letters from readers, etc. Considering students' interest and acceptance, the contents involve politics, economy, culture, environmental protection, education, family and society, etc.

Through the tasks of making subtitle, translation and interpretation and short comment writing, the course aims to develop students’ ability of discourse analysis, understanding, translation and writing.

**Recommended Textbook(s):**

Qian Minru. *German Newspaper Reading.* Shanghai Foreign Language Education Press, May 2007 (1st Edition).

**Assessment:** Test or Term Paper

《德语文学（1）》课程介绍

课程编码：ZYX03011

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：无

教学目标与内容：

本课程的教学目标是引导学生初步学习德语文学知识。旨在提升学生对德语文学作品的阅读水平和培养他们对德国文学的感受理解能力。让学生在完成四个学期的基础德语学习，德语知识水平达到一定程度后，开始接触丰富多彩德语文学世界，通过阅读不同题材的文学作品来亲身体会德语语言的无穷魅力。通过课程的学习，学生对德语文学作品有了初步的认识，对书面德语的运用有更深刻的了解。

《德语文学（1）》课程以教材为主，主要内容划分为抒情类的中世纪爱情诗和格言诗，叙事类寓言，叙事诗歌和抒情诗歌。以讲解文字为主，通过一系列问题启发学生对文学作品的结构和内容进行思考和分析。课堂上组织多种形式的小组活动，学生们通过在小组中的自主和互动学习对每个单元主题有更加深入的认识和理解。

推荐教材：

韩瑞祥，《德语文学选集》，外语教学与研究出版社，2012年第1版

考核方式：考查

German Literature (1)

**Course Code**：ZYX03011

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：None

**Objectives and Content：**

This course aims at guiding students to learn German literature basically, improve their reading proficiency, and cultivate their comprehensive ability for German literary works. After completing the study of basic German and arriving to certain degree of this language, students begin to contact a colorful world of German literary by reading different themes and experience the endless charm of German language. Through learning this course, students will have a preliminary understanding of German literary works in various styles and profound knowledge about the application of written German.

Priority is given to teaching materials in this course with division of lyrical love poetry of the Middle Ages and motto poem, narrative fable, narrative poetry and lyric poetry. Focus is on the explanation of texts through a series of problems to inspire students to think and analyze on the structure and contents of literary works. Various kinds of group activities will be organized in class, so students will have a more in-depth understanding and comprehension about the themes in each unit by independent and interactive learning in groups.

**Course Book:**

Han Ruixiang, *[Anthology](http://dict.youdao.com/search?q=anthology&keyfrom=E2Ctranslation) of German Literature*(*Anthologie der deutschsprachigen Literatur*) ,Foreign Language Teaching and Research Press,2012.

**Assessment t:** Exam

《德语文学（2）》课程介绍

课程编码：ZYX03013

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《德语文学（1）》

教学目标与内容：

本课程的教学目标是学生在完成德语文学（1）的学习后更进一步去认识了解德语文学知识，旨在提升学生对德语文学作品的阅读水平，培养他们对德国文学的感受理解能力，让学生更深入地去探索丰富多彩德语文学世界，通过阅读不同题材的文学作品来亲身深刻体会德语语言的无穷魅力。通过课程的学习，学生认识了多种体裁的德语文学作品，对书面德语的运用有更深刻的了解。

《德语文学（2）》课程以教材为主，主要内容划分为赞美诗和颂歌，十四行诗，散文类寓言以及短篇故事。课堂以文字讲解为主，通过一系列问题启发学生对文学作品的结构和内容进行思考和分析。课堂上组织多形式的小组活动，学生们通过在小组中的自主和互动学习对每个主题有更加深入的认识和理解。

推荐教材：

韩瑞祥，《德语文学选集》，外语教学与研究出版社，2012年第1版

考核方式：考查

German Literature (2)

**Course Code**：ZYX03013

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**：German Literature (1)

**Objectives and Content：**

This course aims to enable students to further understand German literature, improve their reading proficiency，and cultivate their comprehensive ability for German literary works after completing their study of German Basis and arriving to certain degree of this language. This course also encourages students to contact the colorful world of German literary by reading different themes and experience the endless charm of German language. Through learning this course, students will have a preliminary understanding of German literary works in various styles and profound knowledge about the application of written German.

Priority is given to teaching materials in this course with the division of lyrical love poetry of the Middle Ages and motto poem, narrative fable, narrative poetry and lyric poetry. Focus is on the explanation n of text through a series of problems to inspire students to think and analyze on the structure and contents of literary works. Various kinds of group activities will be organized in class, so students will have a more in-depth understanding and comprehension about the themes in each unit by independent and interactive learning in groups..

**Course Book:**

Han Ruixiang, *[Anthology](http://dict.youdao.com/search?q=anthology&keyfrom=E2Ctranslation) of German Literature* (*Anthologie der deutschsprachigen Literatur)*, Foreign Language Teaching and Research Press,2012(First edition).

**Assessment t:** Exam

《电子商务德语》课程介绍

课程编码：ZYX03103

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《高级德语》

教学目标与内容：

本课程通过系统的针对电子商务常用德语的听说读写译等方面的教学，使学生掌握电子商务常用的各种德语词汇及表达方法，全面提高学生阅读和理解电子商务德语资料的能力，增强学生商务德语的写作水平及对外交流能力。

在具有一定的电子商务基础知识和德语水平的基础上，通过理论与实践相结合的教学方式，采用实例、演示、投影等多种教学方法和手段来保证教学任务的顺利完成。

推荐教材：

布朗内特，《商务德语教程(提高篇)》，高等教育出版社，2011年第1版

考核方式：考查

E-business German

**Course Code**：ZYX03103

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： Advanced German

**Objectives and Content：**

By teaching e-business German for common use from listening, speaking, reading, writing and translation systematically, this course enables students to master various commonly-used vocabulary and expression methods in e-business German, improve their ability to read and understand e-business German materials, strengthen their writing competence and communicative ability for foreign exchange.

On the basis of certain basic knowledge of e-business and German proficiency, this course applies various kinds of teaching methods, such as instance, demos, projection, etc, to guarantee the success of teaching task through the teaching methods of combining theory and practice.

**Course Book:**

Braunert J, Business *German Tutorial (Improved Version)*, Higher Education Press, 2011.

**Assessment t:** Class Work

《法律德语》课程介绍

课程编码：ZYX03101

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《高级德语》

教学目标与内容：

本课程将以德国法律体系为主线，向学生介绍德国法律发展简史、法学教育、法律职业、各部门法和欧洲法的基本内容，使学生通过本课程的学习能够阅读、处理德文法律文献、司法判例，了解并初步掌握德国法学教育中最具特色的案例分析方法。

 围绕本课程的教学目的，教学活动与组织将围绕以下主要内容展开：

1、在语言层面围绕课程的主要介绍内容，使学生了解法律德语的特点，以此为主线对所必备的词汇、语法、及听说读写等技能方面加以训练；

2、在专业内容上介绍德国法发展史、德国法学教育、法律职业，及德国法中的各主要部门法；

3、在法学方法方面着重训练学生运用德语初步掌握分析请求权的案例分析方法，讲授与训练穿插在各部门法的介绍中。

推荐教材：

克里斯托夫·默勒斯，《德国基本法：历史与内容》，中国法制出版社，2014年第1版

考核方式：考查

Law German Translation

**Course Code**：ZYX03101

**Course Category**：Elective Course

**Class Hours：** 2 per week，32 in total

**Credit Value**：2

**Prerequisite(s)**： Advanced German

**Objectives and Content：**

This course views German law system as its main line, and introduce students to the brief historical development of German law, law education, legal profession, various department laws and European law. Therefore, by learning this course, students can read, deal with German law literature, judicial precedent, understand and grasp the analysis method for the most distinctive case in German law education.

Over the teaching objectives of this course, teaching activity and organization will cover the following main contents:

1. The contents on language make students understand the characteristics of German law, with which as the main line, and train their essential vocabulary, grammar, and skills in listening, speaking, reading and writing.
2. The contents on professions introduce the historical development of German law, German education of law, legal profession, and various department laws.
3. The contents on legal methods focus on training students to use German preliminarily to master case analysis methods for right of claim with teaching and training in the introduction of each department law.

**Course Book:**

Christopher Mollers, *German Basic Law: History and Conten*t, China Legal Publishing House, 2014.

**Assessment t:** Class Work

《文献检索与论文写作》课程介绍

课程编码：ZYX03089

课程性质：专业选修课程

教学时数：周学时2，总学时32

学分：2

先修课程：《德语写作》

教学目标与内容：

文献检索与论文写作是德语专业本科生一门选修的专业课程。本课程以高等学校德语教学大纲为指导思想，针对德语专业学生撰写课程论文（Seminararbeit）以及毕业论文（Abschlussarbeit）书面表达的需要，为学生提供系统的入门指导和训练方法，帮助他们掌握课程论文以及学术毕业论文的基本要领和写作技巧。

通过本课程的学习，使学生掌握撰写规范学术论文所需要的所有表达技巧及文献引用。

1、对论文的种类和水平作出合适的判断和界定，掌握选题方法。

2、掌握快速有效的文献研读方法。

3、掌握一定的论证手段。

4、学习制定提纲、组织论文、文献引用格式符合规范、语法与文体符合学术要求。

5、完成初稿的写作和论文修改等。

推荐教材：

孔德明，《德语论文写作》，南京大学出版社，2010年第1版

考核方式：考查

Document Retrieval and Academic Writing

**Course Code:**ZYX03089

**Course Category:**Elective

**Class Hours:**2 per week; 32 in total

**Course Credit:**2

**Prerequisite(s):** German Writing

**Objectives and Content:**

Document Retrieval and Academic Writing is an elective course for German undergraduate students. This course’ guiding ideology is German syllabus in institutions of higher learning, and its focus is on the needs of written expression for students majored German to write class paper ( (Seminararbeit) and graduation thesis (Abschlussarbeit). Therefore, this course can supply students with systematic entry guidance and training methods, and help them master basic writing skills of course paper and academic thesis.

Through learning this course, students can acquire all required expressions skills to write standard academic thesis and literature references.

1. To judge and define the types and levels of paper, and master the method of topic selection.

2. To obtain fast and efficient method of literature study.

3. To Master certain means of argumentations.

4. To study outline planning, paper organization, literature reference format, grammar and style with requirements of academic standard.

5. To finish 1st draft of writing and paper modification, etc.

**Course book:**

Hong Deming, *Thesis Writing in German*, Nanjing University Press, 2010.

**Assessment t:** Class Work